

**SURAPON
GALLERY**
B A N G K O K

1 ST FLOOR, TISCO TOWER
48/3 NORTH SATHORN ROAD, BANGKOK 10500
TEL.0-2638-0033/4 FAX: 0-2638-0031
E-MAIL: SPONGLRY@SAMART.CO.TH

THONGCHAI YUKANTAPORNPONG LITHOGRAPH SELECTED WORKS 1998-2005

THONGCHAI YUKANTAPORNPONG LITHOGRAPH SELECTED WORKS 1998-2005

Gallery **ACS**

Misono build. 1F, 13-4, Sakae1, Nakaku,
Nagoya-460 0008 JAPAN
Phone&Fax. 81+52 232 0828
www.geocities.jp/acs235/ acs235@ybb.ne.jp

B-CAT-2-0490
SOL-0719-03-2006

Rama IX Art Museum Foundation

~~46 Rama IX Art Museum Foundation 4~~

7-CAT-1-0655

SOL-0719-03-2006

THONGCHAI YUKANTAPORNPONG
LITHOGRAPH PRINTMAKING
1998-2005 SELECTED WORKS
EXHIBITION IN 2006

Rama IX Art Museum Foundation

Surapon Gallery	2-31 March	Bangkok,Thailand
Gallery A.C.S	19-29 April	Nagoya,Japan
Chiang Mai University Art Museum	10-31 August	Chiang Mai,Thailand

มิติเลื่อมพราย

ธรรมชาติที่ดูเหมือนยุ่งเหยิงไร้ระเบียบในโลกซึ่งเราอาศัยอยู่นี้ หากมองด้วยความพิจารณาและสังเกตอย่างใกล้ชิดแล้ว จะเห็นพื้นฐานของความเป็นระเบียบซ่อนอยู่ในโครงสร้างของรูปร่างที่ไร้ระเบียบนั้น วิทยาศาสตร์ได้ค้นพบความจริงว่าโครงสร้างและรูปลักษณ์ในความหลากหลายของธรรมชาติ ล้วนมีรากฐานที่สัมพันธ์กันกับคณิตศาสตร์ และคณิตศาสตร์ที่เห็นได้ง่ายที่สุดก็คือเรขาคณิต ทุกอะตอมโครงสร้างของสรรพสิ่งล้วนสามารถอธิบายได้โดยการจัดระเบียบทางเรขาคณิต ระเบียบจึงมีความสัมพันธ์ที่เด่นชัดกับทุกสิ่งในธรรมชาติ

การมองเห็นสิ่งต่างๆรอบตัวของเรามักถูกกำกับโดยความสม่ำเสมอของหน่วยต่างๆที่ประกอบกันขึ้นเป็นแบบรูป ซึ่งปรากฏอยู่ในธรรมชาติและสิ่งที่มนุษย์สร้างขึ้น จิตใจของเราจะถูกกระตุ้นให้สนใจและพึงพอใจในรูปแบบเฉพาะของแบบรูปนั้น ประสบการณ์นี้อาจช่วยเผยให้เห็นถึงความงามทางศิลปะที่อยู่ในระเบียบของแบบรูป ความสัมพันธ์ที่เด่นชัดนี้คือการทำงานของระเบียบที่เกิดขึ้นพร้อมเพรียงกับความรู้สึถึงถึงความงามซึ่งเราจะเป็นผู้เข้าใจในความสอดคล้องกันนี้หรือไม่ ย่อมขึ้นอยู่กับ การเข้าใจในกระบวนการของชีวิตและธรรมชาติที่ให้แรงดลใจแก่เรา

เมื่อข้าพเจ้าสร้างสรรค์งานศิลปะ ระเบียบและแบบรูปได้เป็นพื้นฐานนำไปสู่การออกแบบคันหารูปทรงบริสุทธิ์ ด้วยการใช้แบบรูปของเส้นและสีในรูปแบบต่างๆก่อตัวกับซ้อนกันในกำกับทางเรขาคณิต เกิดเป็นระนาบที่มีปฏิกิริยาของลักษณะผิวเลื่อมพรายเคลื่อนไหวแปรเปลี่ยนอย่างต่อเนื่อง สร้างมิติที่สลับเปลี่ยนกันไปมาของระนาบและที่ว่างในทางลึก โดยแสดงดุลยภาพในความงามของสิ่งที่ต่างกันระหว่าง ความสว่างและความมืด การเคลื่อนไหวและสงบนิ่ง การก่อรูปและสลายรูป เพื่อสะท้อนถึงเอกลักษณ์ทางวัฒนธรรมและปรัชญาความเชื่อแบบตะวันออกในสังขารและการเกิดดับของชีวิต

ธงชัย ยุคินตพรพงษ์
เชียงใหม่ พฤศจิกายน 2548

Luminous Space

In the world we live in, nature often appears chaotic and confused. But if we look more closely, we will find an order underlying forms that may at first seem random and anarchic. Science has discovered that nature, in all its great diversity, is, in fact, grounded in mathematics, and that branch of mathematics most easily observed is geometry. The atomic structure of all things can be explained in terms of geometric order. Clearly, then, there is order in everything in nature.

In order to make sense of what we see around us, we look for regular, recurring elements that come together to form patterns. There are patterns in nature and in the things that are human-made. There is something in our nature that seeks out and responds to these patterns. It is our experience of patterns, perhaps, that allows us to perceive artistic beauty in symmetry and order. There is an obvious relationship between the perception of order and our sensation of beauty, but the extent to which we appreciate this connection depends on our understanding of the processes in life and nature that inspire us.

When I create art, order and pattern are the bases on which I start my search for pure form. Overlapping patterns of line and color in a geometric arrangement create planes with a luminous surface. These patterns are constantly moving and changing, creating the illusion of depth in the interplay of planes and empty space. What is revealed is beauty in the balance between opposing things - between light and dark, movement and stillness, and the creation and disintegration of forms. Ultimately, then, my art is an expression of the distinctly Asian belief in the truth of the cycle of life and death.

Thongchai YUKANTAPORN PONG
Chiang Mai, November 2005

Rama IX Art Museum Foundation

輝ける空間

わたしたちの住んでいる世界は、自然は一見するとカオスと混乱のなかにあるように見える。しかし、注意深く観察するとき、乱雑で無秩序に見えた自然は、整然とした秩序の上に成り立っていることがわかる。科学は、偉大で多様な自然が、実際は数学的整然に基づいていることを明らかにした。そして、わたしたちは、自然が幾何学的に整然としている事実をいくつも観察できる。すべての原子構造は幾何学的に秩序正しく整然と並んでいる。そして、このことはあらゆる自然の創造物も同様であることを明確に示している。

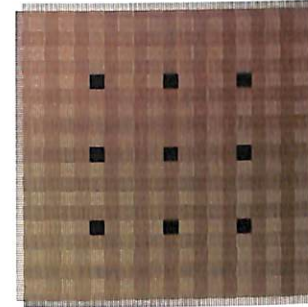
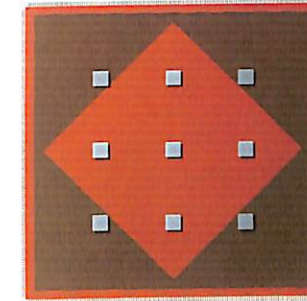
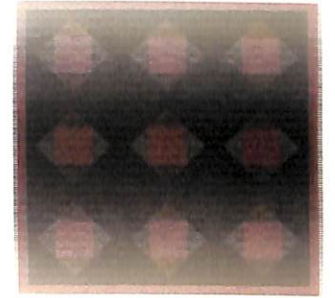
わたしたちが周囲にある自然や、人工的なものを見るとき、しばしばパターンの繰り返しの規則性を見つけだそうとする。わたしたちはこれらのパターンから何かしらの刺激を受ける。そして、秩序正しく対称的に並んだ自然の中に、芸術的な美しさが潜んでいることを気づかせてくれる。規則性を知覚することと美しさを感じることは明らかな関係がある。しかし、この関係を認識するかどうかは、わたしたちが影響を受けている自然や生命のプロセスを理解していることに基づくように思われる。

わたしが作品をつくるとき、秩序とパターンは、純粋なかたちを創造するときの最初の基礎となる。線と幾何学的にアレンジされた色のパターンを、輝く表面の上に互いに積み重ねることによって平面は作られる。これらのパターンは常に動き続け、変化し、奥行きのある空間と平面のなかで入れかわりながら、イリュージョンを形成していく。光と闇、運動と静止、かたちの創造と崩壊。これらの相反するもののバランスのなかに美しさが隠されている。究極的にわたしの芸術は、アジアでは既知の確信である、生と死の輪廻の真理を表現している。

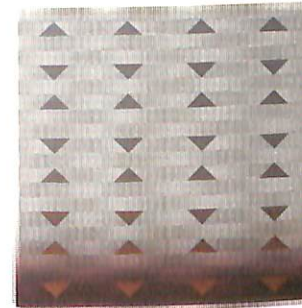
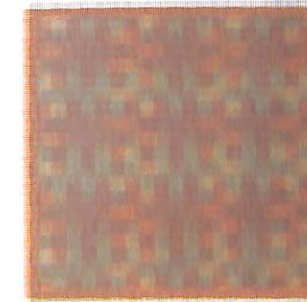
トンチャイ・ユカントポワンポー

チェンマイ 2005 年 11 月

1998



Rama IX Art Museum Foundation



THE PLODDER

THE OPTIMIST

THE POET

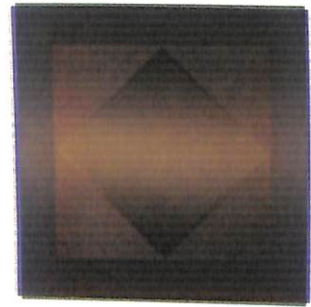
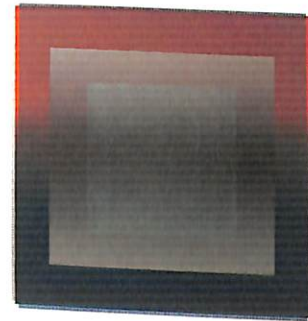
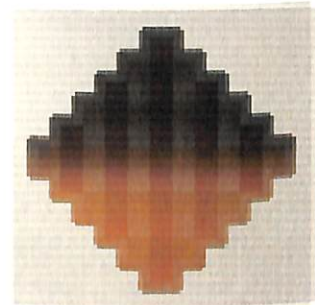
THE WORKER

THE DREAMER

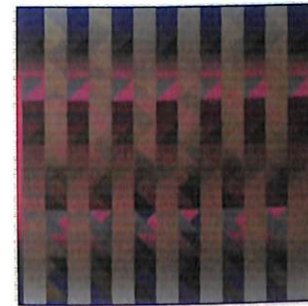
THE DOUBTER

33 x 33 cm

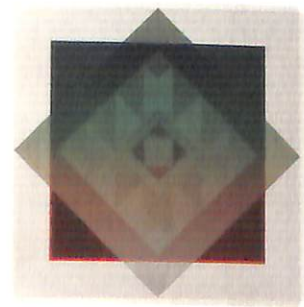
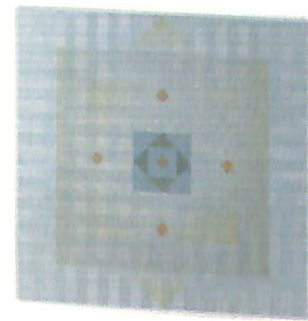
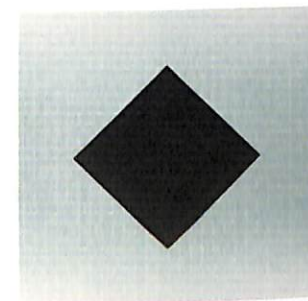
1998



1998



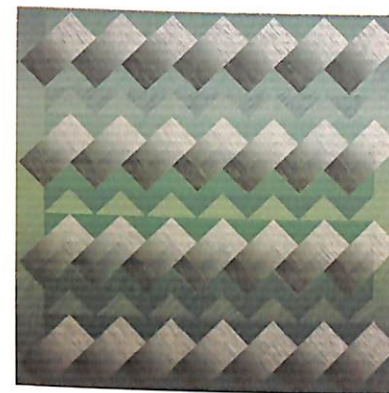
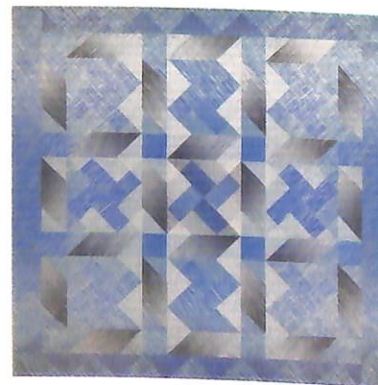
Rama IX Art Museum Foundation



SERENITY #1	SERENITY #2 ✓	SERENITY #3
URNS OF HERITAGE	MISTY	GREETING MOMENT ✓
	42 x 42 cm.	

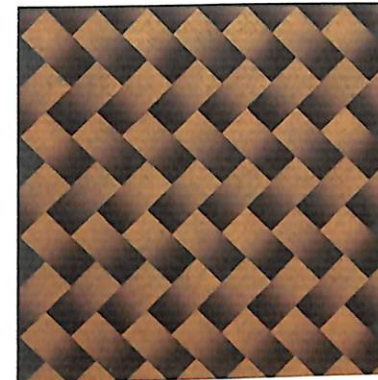
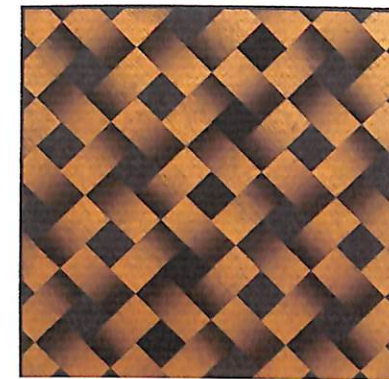
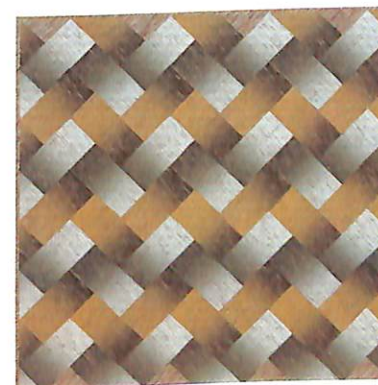
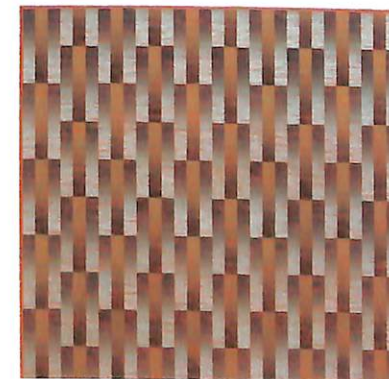
THE VISION	THE WAVE	THE EMALGATION ✓
DAY & NIGHT	THE PASSION	ADORING SENSE
	42 x 42 cm.	

1999



THE ELEMENTAL EARTH
THE ELEMENTAL WATER
THE ELEMENTAL WIND
THE ELEMENTAL FIRE
42 x 42 cm

2000 - 2001

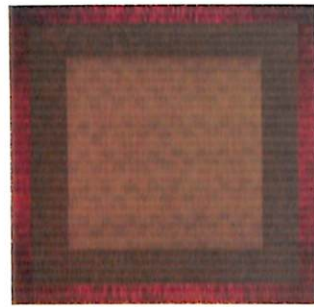
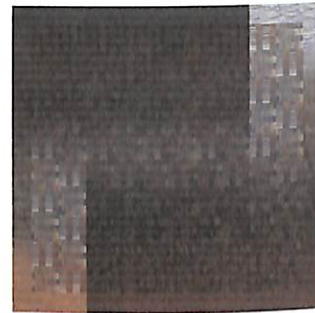
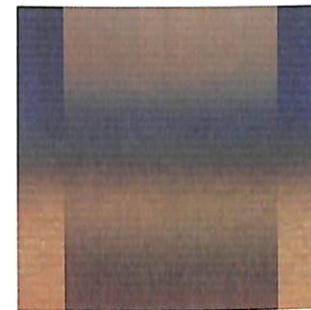
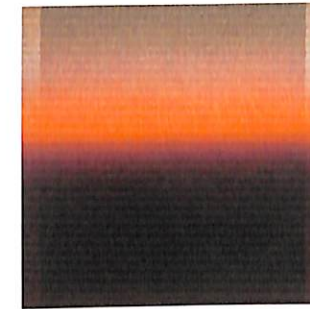


MAGNETIC FIELD I
MAGNETIC FIELD II
MAGNETIC FIELD III
MAGNETIC FIELD IV
42 x 42 cm

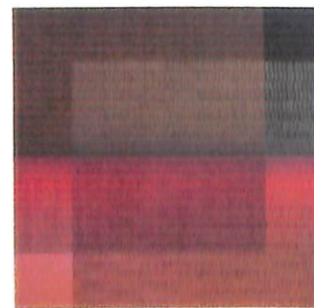
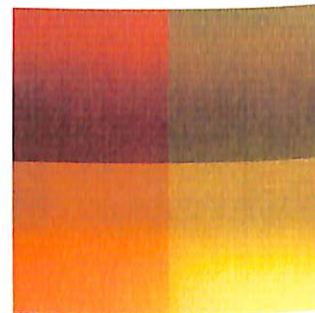
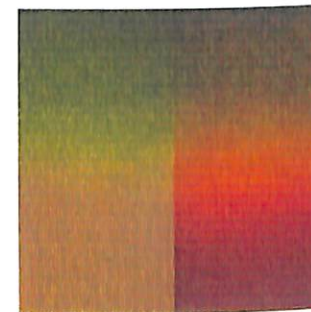
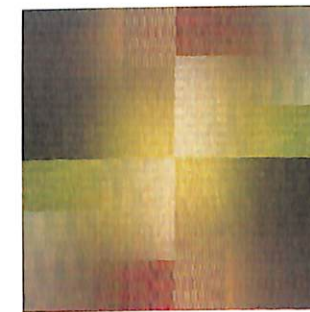
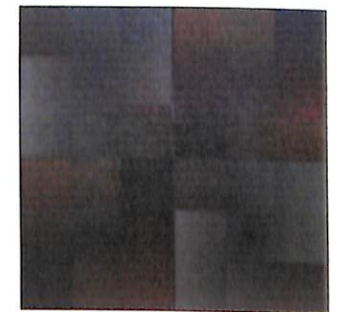
Rama IX Art Museum Foundation

2001 - 2002

2002 - 2003

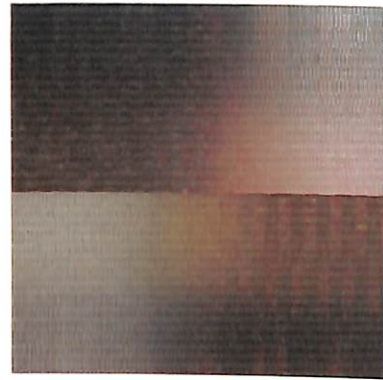
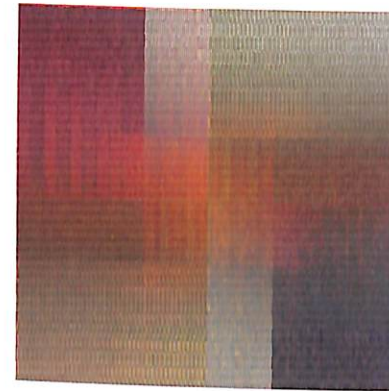


Rama IX Art Museum Foundation

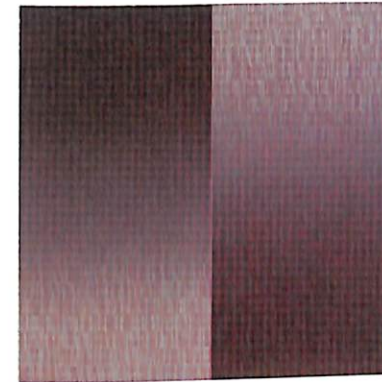
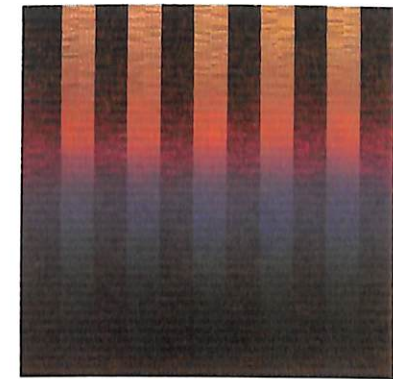


GOLD MAGNETIC FIELD	MAGNETIC FIELD V	LUMINOUS SPACE III	LUMINOUS SPACE I	LUMINOUS SPACE II	LUMINOUS SPACE IV
THE HARMONIOUS COEXISTENCE I	THE HARMONIOUS COEXISTENCE II	KYOTO NO AKI I	KYOTO NO AKI II	ILLUMINATION SPACE VI	ILLUMINATION SPACE I
46 x 46 cm.			46 x 46 cm.		

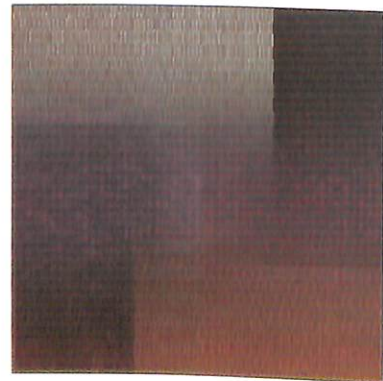
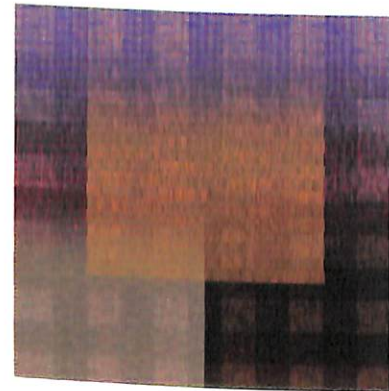
2002 - 2003



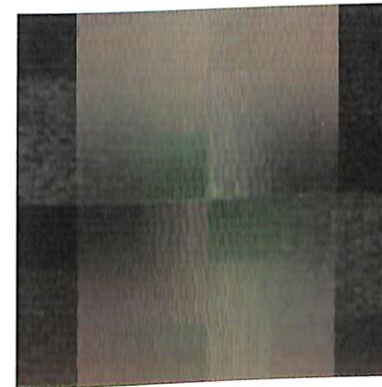
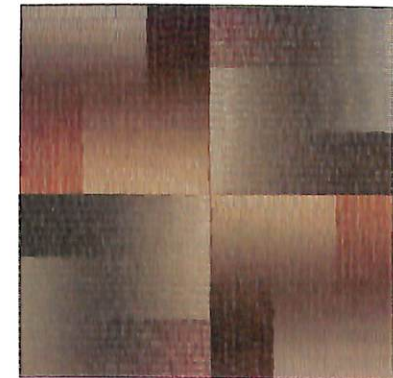
|
|



Rama IX Art Museum Foundation



|
|



ILLUMINATION SPACE V	LUMINOUS SPACE XII
LUMINOUS SPACE VI	LUMINESCENT IV

46 x 46 cm

LUMINOUS SPACE VIII	LUMINOUS SPACE V
LUMINOUS SPACE X	ILLUMINATION SPACE IV

46 x 46 cm